

Tietosuojaseloste –Tieteellinen tutkimus

Kerromme tällä tietosuojaselosteella sinulle tietosuojalainsäädännön edellyttämät tiedot siitä, miten käsittelemme henkilötietojasi. Tietosuojalainsäädännössä käytetään termiä ”rekisteröity” henkilöstä, johon henkilötiedot liittyvät. Käytämme tässä tietosuojaselosteessa rekisteröidystä ”sinä”- muotoa ja rekisterinpitäjästä ”me”-muotoa.

Tietosuojaselosteeseen voidaan tehdä tarvittaessa päivityksiä tai muutoksia. Jos muutos on merkittävä, ilmoitamme siitä sinulle lainsäädännön vaatimalla tavalla.

Tämä tietosuojaseloste on tullut voimaan 9.5.2025

1. Rekisterinpitäjä

Tutkimuksen rekisterinpitäjänä on:

☒ Tampereen korkeakoulusäätiö sr. (Tampereen yliopisto)

2844561-8

Kalevantie 4 33100 TAMPERE

Tutkimus tehdään työsuhteessa Tampereen korkeakoulusäätiöön (Tampereen yliopisto).

Yhteyshenkilö henkilötietojen käsittelyä koskevissa asioissa on Anu Viljanmaa, yliopistonlehtori, jonka tavoitat anu.viljanmaa@tuni.fi, +358503181267. Yliopiston puhelinvaihde palvelee numerossa +358 (0) 294 52 11.

Voit ottaa Tampereen yliopiston tietosuojaan liittyvissä yleisissä kysymyksissä yhteyttä tietosuojavastaavaan dpo@tuni.fi.

2. Käsittelyn kohde ja tarkoitus

Tutkimuksen nimi: Toimiva tulkkivälitteinen asiakastyö

Kyseessä on seurantatutkimus, joka kestää 31.12.2029 saakka.

Henkilötietojasi käsitellään osana tieteellisen tutkimuksen toteuttamista. Henkilötietojen käsittelyn tarkoituksena on alla kuvatun tieteellisen tutkimuksen toteuttaminen.

Tutkimusaineisto koostuu seuraavista osista:

1) Kyselytutkimus 2025: anonyymi kyselytutkimus, jonka Äännekoulu toteuttaa yhteistyössä Tampereen yliopiston kanssa ja joka muodostaa ensimmäisen osan Kelan rahoittaman ja

Äännekoulun toteuttaman Teratulkki-hankkeen arviointitutkimuksesta. Kyselytutkimuksessa selvitetään, miten tulkkivälitteinen asiakastyö voidaan järjestää toimivasti, ja arvioidaan, miten Kelan rahoittamassa ja Äännekoulun toteuttamassa Teratulkki-hankkeessa luotu *Vieraan kielen tulkkaus kuntoutuksessa* -opas on otettu käyttöön.

Tutkimuksen yhteydessä on mahdollista ilmoittautua vapaaehtoiseksi

2) Haastattelututkimukseen 2025 ja/tai

3) Kyselytutkimukseen 2026.

Vapaaehtoiseksi ilmoittautuvien tietoja käsitellään niin, että annetut henkilötiedot tulevat ainoastaan tutkimushankkeessa työskentelevien henkilöiden tietoon eikä niitä yhdistetä henkilön lomakkeella antamiin muihin vastauksiin.

2) Haastattelututkimus 2025: laadulliset tulkkien ja terapeuttien haastattelut, jotka Äännekoulu toteuttaa yhteistyössä Tampereen yliopiston kanssa ja joka muodostaa toisen osan Kelan rahoittaman ja Äännekoulun toteuttaman Teratulkki-hankkeen arviointitutkimuksesta.

3) Kyselytutkimus 2026: Tampereen yliopiston toteuttama seurantatutkimus Teratulkki-hankkeessa luodun oppaan käytöstä ja tulkkivälitteisestä asiakastyöskentelystä.

Henkilötietoja käsitellään tutkimuksen aikana seuraavissa vaiheissa

1) Kyselytutkimus 2025: Kyselyyn osallistuvien ammattinimikkeet ja sähköpostiosoite tallennetaan erilliseen rekisteriin seurantatutkimusta varten, jos kyselyyn osallistuva ilmoittaa tiedot kyselyn lopuksi ja antaa suostumuksensa henkilötietojen käsittelyyn. Suostumuksensa antaneille lähetetään vuonna 2026 osallistumiskutsu ja kyselylinkki anonymiin kyselytutkimukseen.

2) Haastattelututkimus 2025: Vapaaehtoisten haastateltavien nimet, ammattinimikkeet ja sähköpostiosoitteet rekisteröidään haastateltavien kontaktointia varten, jos edellä mainittuun kyselyyn osallistuva antaa suostumuksensa tietojensa rekisteröintiin. Haastateltavaksi valikoituvien osalta haastattelussa syntyvä videoaineisto tallennetaan ja puhe siirretään kirjalliseen muotoon. Tässä yhteydessä henkilötiedot koodataan (pseudonymisoidaan) niin, että henkilötietoja ei voi enää yhdistää rekisteröityyn ilman lisätietoja. Nämä lisätiedot ja videoaineisto säilytetään erikseen.

3) Kyselytutkimus 2026: Linkki kyselytutkimukseen lähetetään suostumuksensa ja sähköpostiosoitteensa antaneille. Varsinaiseen kyselylomakkeeseen voi vastata anonymisti.

Tutkimuksen tulokset, joista yksittäinen tutkittava ei ole tunnistettavissa, on tarkoitus julkaista alan tieteellisissä julkaisuissa, mistä vastaa Tampereen yliopisto. Teratulkki-hankkeen arviointitutkimuksen raportoinnista vastaa Äännekoulu. Raportti julkaistaan Kelan Kuntoutusta kehittämässä -julkaisusarjassa.

Tampereen yliopiston osalta tutkimuksen vastuullinen johtaja Anu Viljanmaa (anu.viljanmaa@tuni.fi) vastaa tutkimuksen toteuttamisesta. Äännekoulun osalta tutkimuksesta vastaavat Karita Fyrsten (karita.fyrsten@aannekoulu.fi) ja Maija Talvi (maija.talvi@aannekoulu.fi). Tutkimuksen suorittamiseen osallistuvat tutkimusryhmän jäsenet.

3. Käsittelyn oikeusperuste

Henkilötietojesi käsittelyperusteena on:

- ☒ suostumus (rekisteröidyn)
- ☐ rekisterinpitäjän lakisääteisen velvoitteen noudattaminen
- ☐ elintärkeiden etujen suojaaminen
- ☐ yleistä etua koskeva tehtävä tai rekisterinpitäjälle kuuluvan julkisen vallan käyttö
 - ☐ tieteellinen tai historiallinen tutkimus tai tilastointi
 - ☐ tutkimusaineistojen ja kulttuuriperintöaineistojen arkistointi

Mikäli erityisiin henkilötietoryhmiin kuuluvia tietoja (esim. terveystiedot, rikostuomioihin liittyvät tiedot) käsitellään, perusteena on:

- ☐ nimenomainen suostumus (rekisteröidyn)
- ☐ elintärkeiden etujen suojaaminen, kun suostumuksen antaminen on estynyt
- ☐ oikeusvaateen laatiminen, esittäminen tai puolustaminen
- ☐ yleistä etua koskeva tieteellinen tai historiallinen tutkimus tai tilastointi
- ☐ kansanterveyteen liittyvä yleinen etu kansallisen lainsäädännön perusteella¹
- ☐ muu tietosuojalainsäädännön mukainen peruste, joka on täsmennetty kansallisessa lainsäädännössä:

Mikäli kyseessä on lääketieteellinen tutkimus, henkilötietoja tutkimuksessa käsiteltäessä sovelletaan tietosuojalain (1050/2018) 6 §:n 2 momenttia.

4. Henkilötietojen lähteet ja käsiteltävät tiedot

Henkilötietoja voidaan kerätä tilanteen mukaan joko suoraan sinulta tai muista lähteistä. Tietoja saadaan:

- ☒ sinulta rekisteröitynä
- ☐ seuraavista säännönmukaisista tietolähteistä:

¹ Tutkimuksen luotettavuuden tai tutkittavien turvallisuuden varmistaminen taikka lakisääteisen tai lakisääteisen ilmoitus-, tiedonluovutus tai -arkistointivelvoitteiden noudattaminen.

Käsitlemme seuraavia henkilötietoryhmiä:

x Yleiset henkilötiedot: kyselystä tallennetaan sähköpostiosoite ja ammattinimike. Jos rekisteröity osallistuu haastatteluun, henkilötiedoista tallentuvat haastateltavan ääni ja kuva, sukupuoli, koulutustausta, ammatti ja kieli sekä muut haastateltavan mahdollisesti antamat tiedot.

☐ Erityisiin henkilötietoryhmiin kuuluvat, ns. arkaluontoiset tiedot:

- ☐ Terveystiedot: ☐
- ☐ Rotu tai etninen alkuperä
- ☐ Poliittiset mielipiteet tai uskonnollinen/ filosofinen vakaumus
- ☐ Ammattiliiton jäsenyys
- ☐ Seksuaalinen käyttäytyminen tai suuntautuminen
- ☐ Geneettiset tiedot
- ☐ Biometriset tiedot henkilön yksiselitteistä tunnistamista varten
- ☐ Rikostuomiota tai rikkomuksia koskevat tiedot

☐ Tekniset tiedot: ☐

☐ Muut tiedot: ☐

Käsitlemme seuraaviin rekisteröityjen ryhmiin kuuluvien henkilöiden tietoja:

☐ Työntekijät ☐ Opiskelijat ☐ Tutkittavat ☐ Tutkijat ☐ Muu: ☐

5. Henkilötietojen siirrot ja luovuttaminen

Henkilötietojasi voidaan tietyissä tilanteissa siirtää myös EU/ETA-maiden ulkopuolelle kolmansiin maihin tai kansainvälisille järjestöille. Henkilötietojen siirron yhteydessä turvataan riittävä tietosuojan taso käyttämällä asianmukaista siirtomekanismia (esim. vakiosopimuslausekkeet) ja teknisiä suojatoimia.

☒ Henkilötietojasi ei siirretä EU/ETA-maiden ulkopuolelle

☐ Henkilötietojasi siirretään EU/ETA-maiden ulkopuolelle seuraavasti: ☐ Siirtomekanismi ja suojatoimet ovat seuraavat: ☐

☒ Henkilötietojasi ei luovuteta toisille rekisterinpitäjille säännönmukaisesti.

☐ Henkilötietojasi voidaan luovuttaa toisille rekisterinpitäjille lainsäädännön perusteella seuraavasti: ☐

Hankkeessa tietojasi eivät käsittele muut kuin tutkimusryhmän jäsenet.

6. Henkilötietojen suojaaminen

Henkilötietojasi suojataan käyttämällä asianmukaisia teknisiä ja organisatorisia suojatoimia. Suojamme tietojasi teknisesti mm. virusturvalla, palomuurilla ja huolehtimalla säännöllisistä ohjelmistopäivityksistä. Lisäksi edellytämme kirjautumisen yhteydessä salasanaa, käyttäjätunnusta ja tilannekohtaisesti kaksivaiheista tunnistautumista.

Suojamme tietojasi myös organisatorisilla keinoilla. Henkilöstömme on salassapitovelvollinen ja tietoihin pääsyä rajataan sisäisesti. Toteutamme tarvittaessa myös erityisiä lisäsuojatoimia, kuten erillisiä säilytysajainta.

Mahdollisia manuaalisia aineistoja suojataan säilyttämällä ne lukituissa tiloissa.

Aineisto:

- ☒ kerätään suorien tunnistetietojen kanssa (ensimmäisen kyselyn vastaukset, haastattelutallenteet)
- ☒ kerätään ilman suoria tunnistetietoja (toinen kysely)
- ☒ pseudonymisoidaan keräämisen jälkeen (haastattelujen kirjallinen muoto)
- ☐ säilytetään suoraan tunnistetiedoin, koska se on välttämätöntä seuraavista syistä:

Tässä tutkimuksessa tietojasi suojataan lisäksi seuraavasti:

7. Henkilötietojen säilytysaika

Henkilötietojasi säilytetään tapauskohtaisesti tarpeelliseksi arvioitu aika. Säilytysaikaan vaikuttavat myös lainsäädännön vaatimukset. Noudatamme henkilötietojen säilytyksessä tiedonohjaussuunnitelmaamme (TOS) ja soveltuvaa lainsäädäntöä.

Henkilötietojasi säilytetään tässä yhteydessä seuraavasti: Henkilötietojasi ja aineistoa säilytetään tutkimushankkeen loppuun 31.12.2029 saakka.

Tutkimuksen päättymisen jälkeen henkilötietoja sisältävä tutkimusrekisteri:

- ☒ hävitetään kokonaisuudessaan
- ☐ arkistoidaan anonymisoituna ilman tunnistetietoja
- ☐ arkistoidaan tunnistetiedoin.

8. Profilointi ja automaattinen päätöksenteko

Henkilötietojasi ei käytetä profilointiin tai automaattiseen päätöksentekoon.

9. Tietosuojaoikeudet ja niiden käyttäminen

Tietosuojalainsäädäntö takaa sinulle rekisteröitynä tiettyjä oikeuksia. Oikeudet riippuvat osittain henkilötietojen käsittelyn perusteesta. Tietyissä tapauksissa oikeuksiasi voidaan rajoittaa esimerkiksi lakisääteisen velvoitteemme vuoksi tai jos käsittely tapahtuu tieteellistä tutkimusta, tilastointia tai arkistointia varten. Jos oikeuksiasi on rajoitettu, toteutamme lainsäädännön edellyttämät asianmukaiset ja tarpeelliset suojatoimenpiteet. Sinulla on seuraavia tietosuojaoikeuksia, joita voit käyttää tekemällä sitä koskevan pyynnön.

Oikeus saada pääsy tietoihin

Sinulla on oikeus saada tietoa henkilötietojen käsittelystä ja tutustua itseäsi koskeviin henkilötietoihin.

Oikeus tietojen oikaisemiseen

Sinulla on oikeus pyytää virheellisten ja puutteellisten henkilötietojen oikaisua. Lisäksi sinulla on oikeus vaatia, että tarpeettomat henkilötiedot poistetaan.

Oikeus tietojen poistamiseen

Sinulla on tietyissä tilanteissa oikeus pyytää tietojesi poistamista (ns. oikeus tulla unohdetuksi).

Oikeus käsittelyn rajoittamiseen

Sinulla voi olla oikeus rajoittaa henkilötietojen käsittelyä laissa säädetyissä tapauksissa. Rajoittamisoikeus voi tulla kyseeseen esimerkiksi, jos sinua koskevat henkilötiedot ovat mielestäsi virheellisiä, niitä käsitellään lainvastaisesti tai olet vastustanut tietojesi käsittelyä.

Vastustamisoikeus

Sinulla on tietyissä tilanteissa oikeus henkilökohtaiseen, erityiseen tilanteeseesi perustuen vastustaa henkilötietojesi käsittelyä.

Oikeus siirtää tiedot järjestelmästä toiseen.

Sinulla on tietyissä tilanteissa oikeus pyytää itse toimittamiesi henkilötietojen siirtoa järjestelmästä toiseen.

Oikeus olla joutumatta automaattisen päätöksenteon kohteeksi

Sinulla on oikeus olla joutumatta sellaisen päätöksen kohteeksi, joka perustuu pelkästään automaattiseen käsittelyyn, kuten profilointiin, ja jolla on sinua koskevia oikeusvaikutuksia tai joka vaikuttaa sinuun vastaavalla tavalla merkittävästi. Kieltoon on kuitenkin poikkeuksia.

Suostumuksen peruuttaminen

Mikäli henkilötietojesi käsittely perustuu suostumukseen, sinulla on milloin tahansa oikeus peruuttaa antamasi suostumus.

Oikeus tehdä valitus valvontaviranomaiselle

Sinulla on oikeus tehdä valitus valvontaviranomaiselle (Tietosuojavaltuutettu), jos henkilötietojesi käsittelyssä käsityksesi mukaan rikotaan tietosuojalainsäädäntöä.

Tietosuojavaltuutetun toimisto

Käyntiosoite: Lintulahdenkuja 4, 00530 Helsinki

Postiosoite: PL 800, 00531 Helsinki

Vaihde: 029 56 66700

Faksi: 029 56 66735

Sähköposti: tietosuoja@om.fi